

榮譽會長
溫文儀先生, BBS, JP

榮譽委員
蔡潘若棠女士
岑大衛先生

榮譽總幹事
李文烈博士, BBS, MH

執行委員會

會長
區環智女士, GBS, JP

副會長
黃紹基先生

義務秘書
梁甜昭先生

義務司庫
尤好心女士

義務法律顧問
梁雲生律師, JP

委員
葉嚴仁敏女士
林煒瀚先生
李文烈博士, BBS, MH

鄧淑珍女士
鄧惠雄先生
雲維庸先生
黃妙茵女士

Honourary President
Mr. WAN Man-ye, BBS, JP

Honourary Members
Mrs. CHOI POON Yeuk-tong Stephanie
Mr. David SHUM

Honourary Executive Director
Dr. Peter John NEWBERY, BBS, MH

Executive Committee

President
Ms. AU King-chi, GBS, JP

Vice President
Mr. WONG Siu-kee Kent

Honourary Secretary
Mr. LEUNG Tim-chiu Richard

Honourary Treasurer
Ms. YAU Yu-xin Amelia

Honourary Legal Advisor
Mr. Vincent LIANG, JP

Members
Mrs. IP YIM Yan-mun Bonny
Mr. LAM Wai-hon Patrick
Dr. Peter John NEWBERY, BBS, MH
Ms. TANG Suk-chun Winnie
Mr. TANG Wai-hung
Mr. WAN Wai-yung Alex
Ms. WONG Miu-yan Cecilia

各位好友

聖誕前夕

我們第一次遇見可兒時，她只有16歲。在深夜裡，她獨坐公園。當然我們的外展隊十分憂慮她的安全，於是便走過去，看看是甚麼一回事。雖然看見她十分不快樂也不太想說話，但我們的外展隊員給她一條熱線號碼和告訴她關於協青社的工作，讓她知道可以隨時去蒲吧玩。之後，我們的外展隊員常常找尋她和她談話。

可兒實在沒有說什麼，漸漸地我們得悉她的父母常常帶她一連串去看醫生、心理學專家和社工。他們說她是病態憂鬱。但不知其所以然，只是給她藥物。但可兒說這些並沒有幫助她，所以漸漸地她停止服用和拒絕再看那些專家。

一般來說，家庭生活是煩惱的，顯而易見她的雙親不知道怎樣去處理她，因為可兒是差不多一言不發而所有的談話就是雙親單方面的投訴和責罵。她告訴我們她的雙親和兄弟姊妹不瞭解她，而她也沒有朋友。她真是非常不快樂，而有時候她會說她不值得活下去。她打熱線給我們，或WhatsApp但有時她抓着電話半句鐘，但不發一言。

過了一陣子，我們的社工用一個新的方法，不再要可兒打開自己的心扉訴說自己的不快樂。他們決定尋找可兒的新興趣和究竟她想做什麼，結果真是出人意表。

結果是在可兒的心裡有一個很大的感覺，思想和祈望，只是而她不懂用言語來表達。因為她以為沒有人會理解她，而因為她不能表達她的內心世界，她覺得她的生命沒有意義。她原來對所有的藝術都有興趣，特別是畫畫。她喜歡鮮艷的顏色，而喜歡用自己雙手去創造各式各樣的藝術。因此她覺得可以表達真正的自己。就算是我們的工作人員和她相處那麼久，小心聆聽也不知道這一個內在的她!

我們帶她回到蒲吧，給她一個細小的空間，各種藝術用品，紙張，顏料，陶土等等給她使用，有可以獨處的時間和空間。她感到十分快樂，她解除了抑鬱，也沒有再講到自殺和說別人不理解她。我們介紹一位對藝術有興趣的義工，而這位義工能夠領導可兒踏上一個新世界。我們對她的改變已感到滿足了，但好事陸續來呢。

這幾年，我們為青年人打造了不同的平台，使他們發展自己的文化，這包括外展、嘻哈、滑板、塗鴉和最近發展的泰拳，隨着網絡和各式媒體的發展，我們也把這些文化上線。

已經有數年了，我們用WhatsApp、電郵、聊天室和臉書，甚至用wifi和我們的外展車隊來聯絡年青人。數月前，我們把這些服務連成一線和改了一個名字叫“Gap Gap Channel”，利用這個樞紐，年青人可以找尋他們的興趣。他們可以和我們交談他們也可互相交談分享興趣和能力，每星期有幾天他們可以現場拉闊及各種年青人喜歡的項目。

香港西灣河聖十字徑2號

2 Holy Cross Path, Sai Wan Ho, Hong Kong

電話/Tel: (852) 2384 3531 傳真/Fax: (852) 2804 8622

網址/Website: <http://www.yo.org.hk> 電郵/E-mail: yoenquiry@yo.org.hk

我們問可兒，可否做一個現場節目來介紹她的作品，教導觀眾試做。起初她是十分緊張，但顯而易見她十分有興趣。我們盡量鼓勵她，她廣播了整整一個鐘。之後她告訴我們她是十分緊張，但滿意自己的廣播。

到現在她已做了三個廣播。明顯地她對她自己的藝術工作越來越有要求。但已經給她帶來某程度上的壓力和焦慮。於是我們便教她尋找去放鬆的方法和明白自己能力的限制。

現在，每次廣播前她一早就準備好材料帶來協青社，有時還寫作部份的稿件用來解釋她的藝術作品。由一個半夜在公園裏我們第一次遇見想自殺的小女孩變成一位完全不同的小婦人。至於重建她的家庭和社交就需要更多的時間了。但最少她已找到一個出口令別人明白她。

聖誕節快來了，傳統上這個季節是着重分享善意的，我謹向你們呼籲，繼續支持我們的年輕人，在這聖誕和新年的節日，讓他們在複雜而充滿壓力的路上，得到了快樂與平安。順祝

聖誕快樂



李文烈謹上
二零一八年十二月



蔡潘若棠翻譯